

வேலத்தம் பெறுவே

தமிழ்ச் சங்கம்

கலைவியா

20 - 07- 91



Waltham Forest
Tamil Sangam

தமிழ்ச்சங்க கீதம்

கீழ்த்திசை வண்டன் வோல்தம்ஸ்ரோவில்
வாழ் தமிழ்க்குடியின் தமிழ்ச்சங்கம்
வாழிய வாழிய வாழிய வென்றே
வாழ்த்திடும் நல்ல தமிழ் நெஞ்சம்!

மழலைகள் நாவினில் மணித்தமிழ் வாழ
நிறுவினர் பாலர் தமிழ்ப் பள்ளி!
இசையொடு தாளம் நாதமும் இணையக்
கலைகளைத் தருவார் இவர் அள்ளி

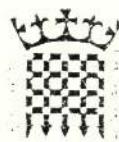
கலையொடு பண்பும் தமிழரின் வாழ்வும்
கரைந்திடப் போமோ? எனச் சொல்லும்
தமிழலையோசை மலரினை நடத்திக்
கவினுற வளர்த்தார்! இவர் வாழ!

விழித்திடு பெண்ணே வெற்றியின் கோலம்
வரைந்திடுவோமென் ஞாவிக்கின்ற
புதுமைகொள் பெண்கள் அணிநடை பயிலும்
மகளிரின் இயக்கம் இதனங்கம்

இளையவர் கூடி ... உடல் வளைந்தாட
இயக்கினர் கழகம் இதற்கென்று !
வயதினை மறந்து ... சகலரும் கலந்து
மகிழ்ந்திட நின்றது ... இது நன்று!

வாழிய வாழிய வாழிய வென்றே
வாழ்த்திடும் நல்ல தமிழ் நெஞ்சம்!

FROM: HUGO SUMMERSON MP
MEMBER OF PARLIAMENT FOR WALTHAMSTOW



HOUSE OF COMMONS

CONSTITUENT SPEECHES



It is very kind of you to think of inviting me to your Annual Cultural Function on the 20th July 1991 and I received your invitation with very great pleasure.

Waltham Forest is made up of many different groups of peoples, and it is this which gives it its diversity and widespread cultural base. It has always been my wish to get as close as possible to the community in my Constituency, and your Kalai Vizha gives me a wonderful opportunity to do just that. I am looking forward to this event very much indeed, and I am also looking forward to meeting many new friends.

With very best wishes

Comprising the Wards of High Street, Higham Hill,
Hoe Street, Lloyd Park, St. James Street and Wood Street.

MESSAGE FROM THE SPECIAL GUEST

2 Campbell Road
Walthamstow
London E17 6RR
081 520 4905
July 5, 1991

I am very pleased to have the opportunity to send a message to the kalai Vizha to be held on Saturday 20th July

I am aware of some of the work which is done by members of the Thamil Sangam. I know how important it is that organisations such as yours flourish. The contribution which is made to the lives of members is vital, but also it is important for this Borough. The activities of the Thamil Sangam and similar organisations help to make Waltham Forest a stimulating place to live and contribute towards the development of a multicultural society, in which a range of cultures can flourish and be respected.

I look forward to meeting members of the Thamil Sangam at the Kalai Vizha, and to working with you in the future.

Neil Gerrard
Prospective Parliamentary Labour
Candidate for Walthamstw



MESSAGE FROM THE CHAIRMAN

It gives me great pleasure in presenting this message on behalf of the Waltham Forest Thamil Sangam on this grand occasion of our 7th Annual Kalai Vizha. We have endeavoured to a considerable extent to bring before you a worthwhile programme. I do hope and am sure you will have a fascinating and enjoyable evening today.

The programme also includes some guest items provided by Eastham Thiruvalluvar Tamil School, Mrs Ambika Thamotharam, dance teachers Mrs Pathmini Gunaseelan and Mrs Rajini Rajakopal . We appreciate the good gesture on their part and are thankful to them. Mr Jeyakumar, who played the key roll in organising, deserves credit.

Our Sangam is the one and only organisation in the London Borough of Wal tham Forest for the Thamil community. The importance of an organisation of this type is paramount and needs no emphasis. We and especially the younger generation are growing up in this western environment and are away from our own culture and background. Of course, we have to adopt ourselves to and benefit from the language and culture of this country when we live here . But at the same time can we be deprived of our highly enriched Thamil Language or not cherish our traditional culture which enjoys a pride of place world over. Great were the men and women who toiled hard and moved forward to give birth to this Sangam and the others who followed up and continued to give support to make it grow from strength to strength.

Today I am proud to say that we have brought the Sangam to this enviable heights of fame and popularity. Of course, the teams of the Management Committee and Sub-committees behind me, especially the secretary, Mr Pasupathy who is so very dedicated and is really the king- pin and Mrs Kugaprasad who in every sense is a perfect treasurer, should be congratulated.

Reports on our various activities appear in the pages to follow.

Thamil School, towards which most of our efforts are diverted continues to make steady progress . We are very grateful to the M. D. S for their aid and to the Principal Green leaf School for her help and cordiality. We are now conducting classes in English too to those who need a lift up in the language. Most of the participants in this class are refugees fleeing from torture and atrocities in Sri Lanka. To make this project more effective and to deal with housing problems and welfare benefits for them, we have applied for a Community Outreach Worker under section 11. We are also commencing classes in more items of instrumental music. Further, the number of classes in Thamil is being increased to suit the varying proficiency levels of the students. We are happy to announce that we are now able to accommodate more students in all these fields. Competitions in Tamil Language, Speech, Music, Miruthangam and Dance were organised for students and trophies and certificates were awarded at a parents day celebrations, followed by entertainment in Music , Miruthangam, Dances and Drama, all by our school students . This was a spectacular achievement, first of its nature , which was a fountain of inspiration to the students and parents . The unstinted and dedicated service by the teachers, the good work by the Administrator Mr Skandamoorthy and the team by the convener of the sub - committee Mr Sivagunam have gone a long way for the remarkable progress .

Our literary magazine ,ALAI OSAI, which is another main activity of the Sangam is being published regularly with news, views, current affairs, cultural and educational topics and is gaining more and more popularity . It is being sold locally and abroad and we have now much wider circulation . Messers Bala Ravindran and Jeyakumar for their yeomen service and the editorial board deserve a big hand.

This year is on the up turn of a remarkable revival of our Sports Club with the new enrolment of some enthusiastic youths. In addition to the cricket club a football club too has been formed . Both clubs have played quite a number of matches with other clubs and have more wins to their credit than losses. With the dynamic youngster Mr Amalan joining in the management of the club and with the hard work put in by Mr Thayalan , it has been possible to achieve this progress in spite of much set back of limited resources of funds , grounds and time.

Women's Group is a source of great support and strength to the Sangam and have on their own developed and extended activies in various fields and have well demonstrated their capabilities . They hold meetings regularly at which they discuss problems ,share their experiences and evolve means of developing their talents. They have classes in word processing, miruthangam, self-defence, child care, sewing and other occupational therapy. Our thanks to Ms Hamida Hazi for her valuable help and guidance.

We have been continuing to strive hard to procure some office space . We are now happy that the Councillers and Council Staff are convinced and do realise the importance of our need and are seriously exploring ways and means of solving the problem . Our special thanks are due to Ms Lyn Brown and Mr Ian Joseph of the Race Relations Unit and Mr Qadir Bakhsh, head of the unit, for their valuable advice, guidance and help .

We continue to actively participate in the following Forums and Committees of the Waltham Forest Borough.

Joint Consultative Forum on Housing
Joint Consultative Forum on Social Services
Joint Consultative Forum on Education
Police Consultative Group
Racial Incidents Panel
Leisure Committee & M.D.S

At the annual elections of office bearers of Forums Mr S.V.Moorthy was elected to the following posts.

1. Vice -Chair of the Social Services Forum
2. Adviser from Social Services Forum to the Social Services Committee
3. Adviser from Education Forum to the post 16 Education Sub- Committee

We are affiliated to the following organisations:

1. W.F Community Transport: Messrs Kugaprasad and Thayalan have been authorised to drive their vehicles . Now we can use their vehicles at reduced rates.
 2. W.F Trade Union Resources Centre: We can avail of photo -copying and printing facilities at concessionary rates.
 3. W.F Voluntary Services Bureau: They provide voluntary services training . We can also use their photo -copying facilities.
 4. Tottenham Community Project: They print at present our Alai Osai at special membership rate.
- Finally we express our appreciation to our chief guest Hon'ble Mr Hugo Summerson , M.P and special guests Mr Neil Gerrard, prospective Labour Party candidate for the Parliament , Cllr S Rudder, Vice - Chair R R U and Mr Ratnasingam, Trustee Wimbleden Sri Ganapathy Temple for reserving their valuable time to be with us this evening.

S V Moorthy



நத்தார் பண்டிகையின் போது எமது மாணவரின் பாடல் காட்சி

NOOLAHAM FOREST
HAMIL SANGAM
பால்தம் பொரஸ்ட்
மிழ்ச் சங்கம்



பரிசளிப்பு விழாவின் போது எமது மாணவியரின் நடனம்



பரிசளிப்பு விழாவின் போது வருகை தந்த பார்வையாளரின் ஒரு பகுதியினர்

WITH BEST COMPLIMENTS

from

SIVA YOGAN & COMPANY

Chartered Accountants

P. O. BOX NO 39
28 Sutton Lane, Hounslow
Middlesex TW3 3BY
Telephone 081 - 572 2112 / 8283 / 8459
Fax 081 - 572 4958

MANO & CO

SOLICITORS & ADMINISTRATORS OF OATHS

★ ★ ★ ★ ★ ★

**FOR ALL YOUR
LEGAL REQUIREMENTS
WITH
PERSONAL & FRIENDLY ADVICE**

TEL: 021 449 9969

**400 LADYPOOL ROAD
MOSELEY
BIRMINGHAM B12 8JZ**



எங்களிடம் உங்களுக்குத் தேவையான

- ★ உணவுப்பண்டங்கள், அலங்காரப் பொருட்கள், எவர்சில்வர் பாத்திரங்கள்
- ★ மின்சார சாதனங்கள், (National and Sanyo Rice Cookers)
- ★ மற்றும் தமிழ்த் திரைப்படம் பாடல்கள் புதியவை, பழையவையை Audio. Compact Disc (CD) இல் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.
- ★ B. B. F. C ஆல் உத்தரவாதம் கிடைத்த தமிழ் (Video) படங்கள் விற்பனைக்கும், வாடகைக்கும் கிடைக்கும்.
- ★ தரமான பொருட்களை நியாயமான விலையில் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டுமா ? இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்.

6 Kumars ஸண்டன்

OPEN SEVEN DAYS A WEEK 9 am To 9 pm

**285, HIGH STREET NORTH
MANORPARK, LONDON E12 6SL
TELEPHONE: 081 - 471 5742
NEAREST TUBE - EAST HAM**

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

SHIPPING - AIR FREIGHT - TRAVEL

UNACCOMPANIED BAGGAGE
PERSONAL EFFECTS, HOUSEHOLD GOODS,
VEHICLES, MACHINERIES ETC.

GLEN CARRIERS LIMITED

WE SUPPLY TAX FREE GOODS FOR EXPORT
TO

* SRILANKA * INDIA * PAKISTAN * AUSTRALIA AND
OTHER FAR EAST COUNTRIES * CANADA * USA
* AFRICA AND OTHER WORLD DISTINATIONS

We collect, We pack, We insure.

WE WILL FLY YOU ANY WHERE, ANY TIME ON
SCHEDULED FLIGHTS AT LOW PRICES

14, ALLIED WAY, OFF WARPLE WAY, ACTON, LONDON W3 ORQ

Tel : 081-740 8379/ 081- 749 0595

FAX :081 - 740 4229 TELEX 929657 Glenca G

உங்கள் தளபாடங்களையும், தனிப்பட்ட பொருட்களையும், சொந்தப் பாவணைப் பொருட்களையும், விமான மாற்க்கமாகவோ, கப்பல் மாற்க்கமாகவோ உலகின் பல பாகங்களுக்கும் அனுப்பிவைக்க நீங்கள் நாட வேண்டிய நம்பிக்கையான ஸ்தாபனம் GLEN CARRIERS LIMITED.

இலங்கை, இந்தியா, பாகிஸ்தான், அவுஸ்திரேலியா, மத்திய கிழக்கு நாடுகள், கனடா, அமெரிக்கா, ஆபிரிக்கா போன்ற நாடுகளுக்கு எமது சேவை நிதிக்கப் பட்டுள்ளது. எம்மால் சேகரிக்கப்பட்டு, பொதியாக்கப்பட்டு, காப்புறுதி செய்யப்பட்டு உங்கள் பொருட்கள் அனுப்பி வைக்கப்படும்.

அத்துடன் உங்களுக்குத் தேவையான விமானச்சீட்டுக்களை எந்நேரத்திலும் மிகவும் மலிவான விலையில் ஒழுங்கு செய்து தரப்படும்.

வோல்தம் பொறைஸ்ட் தமிழ்ப் பாடசாலை

வோல்தம் பொறைஸ்ட் தமிழ்ச் சங்கத் தமிழ்ப் பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்பட்டு ஆறு ஆண்டுகள் கடந்து விட்ட நிலையில் பாடசாலையின் ஆரம்ப காலங்களைச் சுருக்கமாக நினைவு கூருவதும் தற்போதைய நிலையினை மக்களிற்குத் தெரியப் படுத்துவதும் இன்றியமையாததெனக் கருதுகின்றேன். திருப்திகரமான சாதனைகளைப் புரிந்து வெற்றிகரமாகக் கடந்த பல ஆண்டுகளைப் பாடசாலை கடந்திருக்கிறது என்கிற துணிவோடு இவ்வறிக்கையினை வெளியிடுவதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

கிழக்கு இலண்டன் வாழ் தமிழ் மக்கள் அனைவரும் ஒன்று கூடுவதற்காகவும் தமது மழலைச் செல்வங்கள் தம் மொழியினை, கலை கலாச்சாரத்தினை அறியத்தக்க வகையிலும் தமிழ்ச் சங்கம் 1985 ஆம் ஆண்டு அங்குரார்ப்பனம் செய்து வைக்கப்பட்டது. ஆரம்பத்தில் நகர சபையின் உதவிகள் ஏதும் கிடைக்காத நிலையிலும் சங்கத்தின் ஆரம்ப கால உறுப்பினர்கள் பலரின் அயராத முயற்சியினால் சங்க உறுப்பினர்களின் வீடுகளில் பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்பட்டு நாளைடவில் கணிசமான உதவியுடன் பின்னர் Green Leaf Primary School மன்றபத்தில் நடைபெற்று வருகிறது.

பாடசாலையின் ஆரம்ப நாட்களில் மிகவும் பலம் வாய்ந்த அத்திவாரம் போடப்பட்டு அதன் பொறுப்பாளராகக் கடமையாற்றியவர் பாடசாலையின் ஆரம்பகர்த்தாவான திருவாளர் இ. நவநாயகம். இடையில் சிலகாலம் கடமையாற்றியவர் திரு. பா. சிறிபாலன். பின்னர் திரு. இ. நவநாயகம் மீண்டும் அப்பதவியை ஏற்றுச் சிறப்பான முறையில் வளர்த்து வந்துள்ளார். அவர்கள் இருவருடன், கடந்த காலங்களில் சேவை மனப்பாங்கோடு பாடசாலையில் பணி புரிந்த திருமதிகள் ச. சிறிபாலன், ம. கணேசலிங்கம், மா. நவநாயகம், ம. பத்மநாதன் ஆகியோரையும் இச்சந்தரப்பத்தில் நன்றியோடு நினைவு கூருவது சாலப் பொருத்தமெனக் கருதுகின்றேன்.

ஆரம்பத்திலிருந்து தமிழ், நடனம், சங்கீதம் ஆகிய வகுப்புகளும் பின்னர் மிருதங்களும் தரமான ஆசிரியர்களினால் புகட்டப்பட்டு வருகின்றது. இன்று இலண்டனில் நடைபெற்று வரும் பல்வேறு கலை நிகழ்ச்சிகளில் எமது பாடசாலை மாணவர்கள் தமது திறமைகளை வெளிப்படுத்துவதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது.

சுலபமாக கலைத்துறைகளிலும் எமது மாணவர்கள் சுலபமாக நடைபெற்று வரும் பல்வேறு கலை நிகழ்ச்சிகளில் எமது பாடசாலை மாணவிகளான செல்விகள் அனுஷா. வரதலிங்கம், சுபாஷினி. புவனேந்திரம்பிள்ளை, தமிழ்னி. சிறிபாலன், சங்கீதா. சிவஞானசுந்தரம் ஆகிய நால்வர் இதுவரை அரங்கேற்றம் கண்டுள்ளனர்.

மேலும் மிருதங்கத்தில் இவ்வாண்டு ஆச்வேயில் நடாத்தப்பட்ட மிருதங்கப் போட்டியில் செல்வன் நாகராஜா நிஷாந்தன் முதலிடத்தையும் செல்வன் புவனேந்திரம்பிள்ளை துஸ்யந்தன் முன்றாம் இடத்தையும் பெற்றுமை குறிப்பிடத்தக்கது. சுலபமாக கடமையாற்றியிட்டவர்களில் செல்வன் நாகராஜா நிஷாந்தன் சிறப்பான கலைஞர் என விசேட பரிசினையும் தமதாக்கிக்கொண்டார்.

1990-1991 ம் ஆண்டிற்கிடைப்பட்ட பகுதியில் பாடசாலை வகுப்புகள் முன்றிலிருந்து ஐந்தாக உயர்த்தப்பட்டுள்ளன. 2 பிரிவுகளாக நடாத்தப்பட்டு வரும் தமிழ் வகுப்புகள் எதிர்வரும் புரட்டாதி மாதம் தொடக்கம் 3 பிரிவுகளாக நடாத்த நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. புதிதாகப் புல்லாங் குழலிசை வகுப்பு ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. எதிர்வரும் புரட்டாதி மாதம் தொடக்கம் வயலின் அல்லது வீணை வகுப்பு நடைபெறவுள்ளது.

அன்றையில் ஈழநாட்டிலிருந்து இவ்விடம் வந்த இளைஞர்களுக்கு இரு பிரிவுகளாக ஆங்கில வகுப்புகள் நடைபெற்று வருகிறது. மேலும் பிரபல நாடக ஆசிரியர் திரு. தாசீசீயன் அவர்கள் வருகைதந்து எமது பாடசாலை மாணவர்களுக்கு ஆரம்பப் பயிற்சி வகுப்பொன்றை நடாத்தினார்.

எல்லாவற்றிற்கும் மேஸாக பாடசாலை வரலாற்றில் முதற்றடவையாக மாணவர்களுக்கிடையே சகல பாடங்களுக்குமான போட்டிகளை நடாத்திப் பங்குபற்றிய மாணவர்களுக்குப் பரிசில்களும் நற்சாட்சிப் பத்திரமும் பரிசளிப்பு விழாவில் வழங்கப்பட்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. மேலும் இவ்விழாவின் முழு நிகழ்ச்சிகளையும் பாடசாலை ஆசிரியர்கள் தயாரிக்க மாணவர்கள் சிறப்புறப்பங்கெடுத்தனர். தமிழ் ஆசிரியர் பால ரவீந்திரன் நெறிப்படுத்திய இராமாயணத்தின் ஒரு பகுதியைச் சித்தரிக்கும் நாடகம் பாடசாலை மாணவர்களால் சிறப்பாக நடிக்கப்பட்டுச் சகலரினதும் பாராட்டைப்பெற்று. எதிர்வரும் சனிக்கிழமை 27.7.91 எமது பாடசாலை மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், பெற்றேர்கள் எல்லோரும் சேர்ந்து ஓர் உல்லாசச் சுற்றுலா ஒன்று மேற்கொள்ளுவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

குறைபாடு

வோல்தம் பொறுப்பு பகுதியில் ஏராளமான தமிழ்க் குடும்பங்கள் இருந்தும் பலர் தமது குழந்தைகளை இவ்விடம் அனுப்பாதது விளங்கமுடியாதுள்ளது. தமிழில் தம் பிள்ளைகள் தரமாக உள்ளனர் என்றாலும் கூட ஏனைய வகுப்புகளுக்கு அவர்களை அனுப்புவதில் எதுவித தவறுமில்லை. எனவே இச்சந்தரப்பத்தில் இப்பிரதேசத்திலுள்ள எல்லா அன்பர்களையும் இச்சங்கம், இப்பாடசாலை உங்களுடைய தென் நினைத்து உங்கள் பிள்ளைகளை அனுப்பிவைக்குமாறு தாழ்மையோடு கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

அனுதாபம்

எமது பாடசாலையில் பழைய மாணவனுண செல்வன் சார்ஸ்ஸ் கந்தசாமி 14ம் திகதி சித்திரை மாதம் அகால மரணமானார். இவருக்கு எமது பாடசாலை சார்பில் ஆழந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவிக்கின்றோம்.

நன்றி

பாடசாலை ஆசிரியர்கள், மாணவர்கள், பெற்றேர்கள், ஆதரவாளர்கள் சங்க உறுப்பினர்கள் அனைவருக்கும் எனது நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். கடந்த காலங்களில் சகல நிகழ்ச்சிகளும் சிறப்பாக நடைபெறுவதற்கு இவர்களே காரணம். எல்லா நிகழ்ச்சிகளுக்கும் கேட்டவுடன் மனம் கோணது சிற்றுண்டுக்களை இன்முகத்தோடு செய்து தரும் சகல பெற்றேருக்கும் விசேட நன்றியைத் தெரிவிக்க வேண்டியது எனது கடமையாகும். மேலும் சிறப்பாகப் பாடசாலை நிகழ்ச்சிகளைச் சிரமமின்றி நடாத்தப் பெரும் ஒத்துழைப்புப் புரிந்த நிர்வாக உபகுழுத்தலைவர் திரு. சிவகுணம் அவர்களுக்கும் மற்றும் நன்பர்கள் ஜெயக்குமார், பால ரவீந்திரனுக்கும், நாடகப்பயிற்சி வகுப்பை நடத்தச் சம்மதித்த திரு. தாதிசியல் அவர்களுக்கும், மேலும் எமது பாடசாலையைத் திறம்பட நடாத்த ஒத்துழைக்கும் Green Leaf Primary School அதிபருக்கும், M D S உத்தியோகத்தர்களுக்கும் எனது நன்றிகளைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன். மேலும் திறமையுடன் பாடசாலையை வழி நடாத்த உங்கள் உதவிகளை ஒத்துழைப்பை எதிர்பார்க்கின்றேன். நியாயமான முறையில் இயன்றளவு நடுநிலையாக என்னுல் இயன்றதை உங்கள் ஒத்துழைப்புடன் நிறைவேற்றத் தயாராக இருக்கின்றேன்.





மேற்பிரிவுத் தமிழ் ஆசிரியர் திரு பால ரவீந்திரனும் அவரது மாணவர்களில் ஒரு பகுதியினரும்



பாலர் பிரிவுத் தமிழ் ஆசிரியை செல்வி அருந்ததிதேவி ரட்னசிங்கமும் அவரது மாணவர்களின் ஒரு பகுதியினரும்



பரிசளிப்பு விழாவின் போது மேற்பிரிவு மாணவரின் நாடக அரங்கேற்றம்

You Can Achieve Success In Higher Education

UNITY COLLEGE

**Inspected and Recognised as Efficient by
The Association for the
Recognition of Business schools**

Offers Commitment to Higher Educational Standards
Higher Qualified and Experienced Lecturers
Individual Academic Support.

Fees you can afford and Good Locational Advantages.
Enrol now for full and part-time courses in:

Accountancy and Management Studies

Association of Accounting Technicians
Association of Chartered and Certified Accountants
Institute of Cost and management Accountants
Association of Business Executives
Institute of Administrative Management

BANKING

Institute of bankers Stage 1, Institute of Bankers Stage 2
Certificate and Foundation courses

MARKETING

Institute of Marketing - Certificate/Diploma
CAM Education Foundation

Computing Courses

City & Guilds, British Computer Society
Association of Business and Administrative Computing
Institute of Data Processing Management

English as a Foreign Language

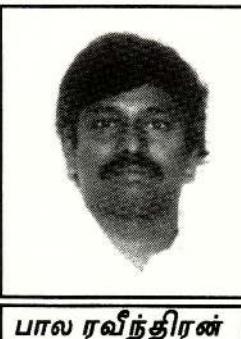
For further details write or telephone:

**UNITY COLLEGE
Admissions Department
81-89 Fortress Road
Kentish Town
London NW5 1AG
Tel: 01-482 3349**

அருண் டெப் பணியில் அலை ஓசை

எழுத்துவகில் பத்திரிகைகள் தோன்றுவதும், காலத்தின் கோலத்தால் அவை இருந்த இடமே தெரியாமல் மறைந்து போவதும் இயற்கையானதொன்றாகும். பல்வேறு ரச ஜீ உணர்வு கொண்ட தமிழ் மக்கள் வாழும் இந்த இலண்டன் மாநகரில், இம்மக்களின் உள்ளத்தைக் கவரக்கூடிய வகையில், அவர்களின் நாடு பிடித்து, எழுத்துவகில் நிதானமான அடி மேல் அடி வைத்து கடந்த ஆறு ஆண்டுகாலமாக இந்த அலை ஓசை சஞ்சிகை அமோக வாசகர்களோடு இயங்கி வருகின்றதென்றால் அது மிகையாகாது.

பாலர் முதல் முதியோர் வரை விரும்பி வாசிக்கக் கூடிய வகையில் சிறுக்கை, கவிதை, விமர்சனங்கள், தாயக்குத்துச் செய்திகள், வண்டன் செய்திகள், வெளிநாட்டுச் செய்திகள், குறுக்கெழுத்துப்போட்டி, மங்கையர் மருசரி, சிறுவர் பூங்கா, விஞ்ஞானமும் தொழில் நுட்பமும், பிரபலமயமான வர்களின் பேட்டிகள் இன்னும் பல சுவை மிகு அம்சங்களைத் தாங்கிப் பூரண வடிவத்துடன் இம்மஸர் வெளிவருகின்றது. இத்தகைய சிறப்பம்சங்களைக் கொண்ட இந்த அலை ஓசையின் ரிஷி மூலத்தையும் நாம் சற்று நோக்குவோம்.



பால ரவீந்திரன்



க. ஜெயக்குமார்

இச்சஞ்சிகை 1986 ம் ஆண்டு முன்னாள் தமிழ்ச் சங்கத் தலைவர் திரு சற்குருநாதனின்(சார்ஸி) தலைமையிலான ஓர் ஆசிரிய குழு வோடு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. அவரே இம்மஸருக்கு அலைகடலுக்கப்பால் வாழும் தமிழ் மக்களின் உள்ளங்களில் ஏற்படும் இதய ஓசையை வெளிக்கொணர வகை கோலும் வகையில் இம்மஸருக்கு, "அலை ஓசை" என்று பெயரும் இட்டார்.

அவ்வேளையில் இது ஒர் கையெழுத்துப் பிரதியாகத் தமிழ்ச் சங்க விடயங்களைத் தாங்கி சங்க அங்கத் தவர்களுக்கான ஓர் சுற்று நிருபமாக மட்டும் வெளி வந்தது.

அவ்வாண்டின் கடைப்பகுதியில் பால ரவீந்திரன், க. ஜெயக்குமார் ஆகியோரை இளை ஆசிரியர்களாக்கி அவர்களின் கரங்களில் இம்மஸரேப்படைக்கப்பட்டது. அவர்களது கலைத்திறனைக் காட்டுமுகமாக 1986 ம் ஆண்டு தமிழ்ச்சங்க வாணி விழாவின் போது வாணி விழாச் சிறப்பிதழாக இந்த அலை ஓசை வெளியிடப்பட்டது.

தொடர்ந்து இம்மஸரைப் புனரமைக்கும் நோக்கில் செயற்பாட்டுத்திறன் மிக்க ஆசிரியர் குழு வொன்று நியமிக்கப்பட்டது. ஆரம்பத்தில் மஸரின் தமிழ்ப் பகுதிக்குப் பொறுப்பாகத் திரு மேகநாதன், பண்டிதர் மரியதாஸ் ஆகியோர் உதவி ஆசிரியர்களாக நியமிக்கப்பட்டனர். காலப்போக்கில் திரு மரியதாஸ் இல்லற வாழ்க்கையில் நுழைந்ததன் நிமித்தம் பொறுப்புக்களினால் இச்சேவையைத் தொடர முடியாத வேளை, அலை ஓசையின் அலுவலக நிருபராயும், தமிழக முன்னணி நடிகர் திரு சுந்தராஜன், சார்ஸி, வெண்ணிற ஆடை மூர்த்தி ஆகியோரையும், நடிகை ரேவதி, இலங்கை வாளைவி பிரபல அறிவிப்பாளர் திரு அப்துல் கமீது ஆகியோரையும் பரபரப்பான முறையில் பேட்டி கண்டு அலை ஓசைக்கு அளித்தவருமான துடிப்பு மிகு இளைஞர் திரு சி. ந. ரகுராம், தமிழ் உதவி ஆசிரியர் தாத்திற்கு உயர்த்தப்பட்டார். திரு மேகநாதன் பிரச்சனைகளைப் புதுப்புது வடிவங்களில் அனுகுவதிலும், சுவைபட விமர்சனங்களை எழுதுவதிலும் தன்னிகரற்றவர். சிறந்த எழுத்தாளருமாவார்.

அடுத்து ஆங்கிலப் பகுதிக்குப் பொறுப்பாக கலாநிதி . ச. மகேஸ்வரன் நியமிக்கப்பட்டார். விஞ்ஞான தொழில் நுட்பப் பகுதிக்குத் திரு P. நந்தகுமார் நியமிக்கப்பட்டார். Computer Uncle என மாணவ மனிகளால் செல்லமாக அழைக்கப்படும் இவர், தன் வாழ் நாளில் பெரும் பகுதியைக் கண்ணி முறையைத் தமிழ் மக்களிடம் பெருமளவில் பரப்புவதில் அக்கறை காட்டி வந்துள்ளார். கடந்த 6 ஆண்டு காலமாக அவர் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் 4 பக்கங்களுக்குச் செய்திகள், கட்டுரைகள், கண்டு பிடிப்பு க்கள்



P. நந்தகுமார்

இன்னும் பலவற்றை நெறிப்படுத்தி எழுதிவருகின்றார் . அது மட்டுமன்றி அலை ஓசையின் ஆரம்ப காலத்தில் விளம்பரங்களையும் கட்டுரைகளையும் கண்ணியில் பொறிக்கப் பெரிதும் உதவியைப் பெருமை திரு நந்தகுமாருக்கே சாரும்.

வெளிநாட்டு நிருபர்களாக திரு வி . அரவிந்தன் அவுஸ்திரேலியா நிருபராக நியமிக்கப்பட்டுள்ளார் . அவுஸ்திரேலியாவில் 'மரபு' என்ற பத்திரிகையை நடாத்தி வருகின்றார் . அவரது பத்திரிகை சிறக்க அலை ஓசையின் வாழ்த்துக்கள் . கண்டா நிருபராக திரு க . கேதீஸ்வரனும், நோர்வே நிருபராக திருமதி சிந்து குமாரனும், டென்மார்க் நிருபராக திரு ஆர் . கருணாகரனும், பிரான்ஸ் நிருபராக திரு கருணாநிதி யும், மத்திய கிழக்கு நாடுகளின் நிருபராக திரு அ . ஜே . ஞானேந்திரனும் நியமிக்கப்பட்டனர் .



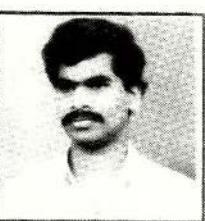
G. மேகநாதன்

திரு கருணாநிதி பல சிறுக்கதைகளையும் விமர்சனங்களையும் எமக்கு அனுப்பி வந்துள்ளார் . திரு அ . ஜே . ஞானேந்திரன் மிகச்சிறந்த எழுத்தாளர் ஆவார் . இவர் எமக்கும் வீரகேசரிக்கும் பல கதைகள், துணுக்குகள் அனுப்பி வந்துள்ளார் . அலை ஓசையைக் கிரகமாகக் கண்ணியில் பொறிக்கச் செல்வி உதயா சன்முகம் பெரிதும் உதவி வந்தனர் .



S.N. ரகுராம்

அடுத்து ஆரம்ப காலந்தொட்டு எமது வளர்ச்சியின் அங்கமாக ஆக்கங்களைத் தொடர்ந்து எழுதும் எழுத்தாளர்களை நோக்குவோம். நெஞ்சத்தைத் தொடும் கவிதை களையும், மனச்சாட்சியைத்தட்டியெழுப்பும் கட்டுரைகளையும் கவிதைகளையும் பங்கயமணுள்ளன, புலவர் என்ற பெயர்களோடு எழுதும் திரு சிவநாதன் என்றென்றும் பாராட்டப்பட வேண்டியவர் . எமது பத்திரிகையின் தாய்நாட்டுப்பற்று, சுதந்திரதாகம் போதாது என்று கூறி இன்னொரு உணர்ச்சிப் பத்திரிகையை நடாத்தி வருகின்றார் . அவரது பத்திரிகை சிறக்க அலை ஓசையின் வாழ்த்துக்கள் .



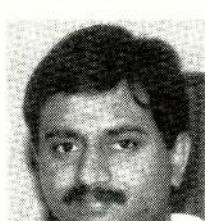
S. கருணாநிதி

சட்டத்துறையின் இனிய நினைவுகளையும் இலக்கியத்தின் சுவையான அம்சங்களையும் தமக்கேயுரிய தூய தமிழில் திரட்டித்தருகின்றார் சட்டத்தரணி திரு செ . சிறிக்கந்தராஜா அவர்கள் . இவரது பங்களிப்பு அலை ஓசையின் வளர்ச்சிக்கு மிகக் கூறியியமையாததாகும் .



K. சின்து

அந்தநாட்களில் இலங்கை - இந்திய அரசியலை அக்கு வேறு ஆணி வேறாக அலசியும் பின்னர் உயிர்வதையைத் தடுக்கு முகமாக ” கொல்லான் புலால் மறுத்தானை ” என்ற தொடர்க்கட்டுரையை எழுதியும் வந்த, ஐமுனுராணி என்ற பிரபல புனை பெயரையும் கொண்ட திரு சக்திவேல் பாராட்டப்பட வேண்டியவர் ஆவார் .



K. கேதீஸ்வரன்

சிறுக்கதை உலகில் தனக்கென்று ஒரு பாளியை வகுத்து வாசகர் நெஞ்சங்களில் நீங்காத இடத்தைப் பெற்ற இளம் எழுத்தாளர் கீர்த்தி என்றென்றும் பாராட்டுக்குரியவராவார் . அத்துடன் ஈழத்து எழுத்தாளர்களையும் அன்புடன் நினைவு கூருவோம் .

அடுத்து மங்கையர் மருச்சாரியை ஆரம்பித்துத் தொடர்ச்சியாகப் பல வருடங்கள் பல்வகைச் சமையல் குறிப்புக்களை தொகுத்துத் தந்து பெண்களுக்கு மட்டுமன்றித் தனிமையில் வாழும் ஆண்களுக்கும் துரித சமையல் முறைகளை இலகு முறையில் சுவைப்படக் காட்டித் தந்த பெருமை திருமதி சாரதா சிவகுராணசந்தரத் திறகே சாரும் .

அலை ஒசையின் பிரசர காலங்களில் நாம் விடும் தவறுகளை நட்பு ரதியில் சுடிக்காட்டியும், மக்கள் தொடர்பு விமர்சனங்களில் எம்மை நேர்வழி நடக்க நெறிப்படுத்தியும் பல்வேறு வழிகளில் ஆலோசனைகளை வாரி வழங்கும் முன்னாள் சங்கத்தைவர் அருமை அண்ணன் திரு நவநாயகம் அவர்களின் தோழமையான ஆலோசனைகளுக்கு நாம் என்றும் கடமைப்பட்டுள்ளோம்.

அதெத்துத் தட்டச்சில் பொறித்து வந்த இந்த அலை ஒசையைக் கண்ணியில் பொறிக்கப் பணம் தந்துதவிய TRUST FOR LONDON அமைப்பினருக்கு எமது நன்றிகள் .

ஆரம்ப காலமுதல் இம்மஸை அழகுறப் பிரசரிக்க உதவிவரும் T.C.P. நிறுவனத்தினருற்கும் அங்கு பல்வேறு விதத்தில் ஒத்துழைப்பு நல்கும் திரு Edd. திரு Brian. செல்வி Margret ஆகியோருக்கும் நிர்வாகத் தினருக்கும் எமது நன்றிகள் .

விளம்பரமின்றேல் அலை ஒசை இல்லை . விளம்பரங்களின் பேருதவியால் தான் அலை ஒசை விழுநடை போடுகின்றது . இதுகாலவரை ஆயுட்கால விளம்பரங்களைத் தந்துதவி வரும் Capital Autos அதிபர் திரு ராதா, Kumarans அதிபர் திரு மகேஸ்வரன், Tilko அதிபர் திரு திலக், Verandah அதிபர்கள் திரு தனு, திரு சிவா, Lotus அதிபர்கள் திரு கிருஸ்தூ, திரு உதயா ஆகியோருக்கு அலை ஒசையின் உளங்களிந்த நன்றிகள் . தொடர்ந்தும் அவர்களது வியாபாரம் சிறக்க வாழ்த்தரிய வாழ்த்துகள் கூறுவோம் . இனிய வாசகர்களே எமது விளம்பரதாரர்களை ஆதரியுங்கள் .

எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக இச்சஞ்சிகையை இதுகாலவரை எந்தவித இடையூறுமின்றிச் சுதந்திரமாக எம்மை எழுத வைத்து, என்றென்றும் எம்மை ஊக்குவித்து ஆசிரியர் கருத்துக்களுக்கு என்றென்றும் மதிப்பளிக்கும் தமிழ்ச் சங்கத்தின் முன்னாள், இந்நாள் அங்கத்தவர்களுக்கு அலை ஒசை ஆசிரிய குழுவின் மனமார்ந்த நன்றிகள் .

இச் சஞ்சிகையைப் போற்றுபவர்கள் மட்டுமன்றித் தூற்றுபவர்களும் சஞ்சிகையின் தூரித வளர்ச்சியில் மறைமுகமாகப் பெரும் பங்கு கொண்டவர்களாவார் . நக்கீரன் வழி வந்தோர் தாங்களேன எண்ணி, எமது செவிப்பத் தூற்றியவர்களும், நெஞ்சுறுதியற்று மறைமுகமாகப் பிற்றிடம் தூற்றியவர்களும் அலை ஒசையின் வளர்ச்சியின் வேகத்தை மட்டுமன்றி, விற்பனையையும் பெருமளவு அதிகரிக்க உதவியவர்களாவார் . அனைவருக்கும் எமது நன்றிகள் .

தொடர்ந்து இவ் அலை ஒசை தடங்கல் இன்றி வெளிவர உங்கள்
அனைவரது ஆதரவையும் வேண்டி நிற்கின்றோம்.

நன்றி

பால ரவீந்திரன்
ஜெயகுமார்
ஆசிரியர்கள்



V. அரவிந்தன்

PREMA AGENCY

VIDEO FILMING

**BIRTHDAYS, WEDDINGS AND
MOST IMPORTANT DAYS IN YOUR LIFE**

JUST CALL US ON 081- 578 3807

OR CALL US AT

**78, MANSELL ROAD,
GREENFORD,
MIDDLESEX.**

சங்கீத, வயலின் வகுப்புக்கள்

ஆசிரியைகள்

**அருந்ததிதேவி இரத்தினசிங்கம்
(சங்கீதம், வயலின்)**

**பிரேமா தயாளன்
(சங்கீதம்)**

**ஆசிரிய தராதரப் பத்திரம், வட இலங்கைச் சங்கீத சபை
தொடர்புகளுக்கு**

தொலைபேசி - 081- 578 3807

அல்லது

**78 MANSELL ROAD,
GREENFORD,
MIDDLESEX.**

Alai Osai - அலை ஓசை

Subscription Rates (12 copies) £9.60 only
(E.E.C Countries £10.80. All Other Countries £12.00)

Payment made by Cheque or Money order
payable to " Waltham Forest Thamil Sangam(Alai Osai)"

Please complete this form and post to

Alai Osai Publications
Waltham Forest Thamil Sangam
109, Philip Lane, London N15 4JR

NAME:

Address:

Tel:

Signature

____ / ____ /199____
Date

Starting Month

Office use only:

Ref No:..... Date received: Introduced by:.....



THE BEST IN SHIPPING TO SRI LANKA
THE ORGANISATION HANDLING YOUR CARGO
RIGHT THROUGH TO COLOMBO THEMSELVES

(NO THIRD PARTY INVOLVEMENT)

2 SAILINGS PER MONTH

(WE SHIP OUT EVEN IF THE LAST CONTAINER IS HALF FULL)

OUR COMMITMENT IS LONG TERM

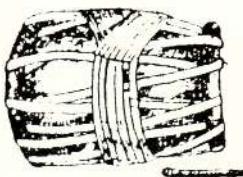
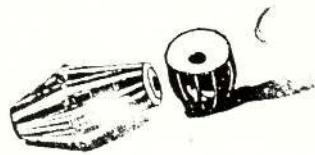
TEL: 081-888 0846

OR 081-888 8787 (6 LINES)

PARIS TEL: 331-433 87515 FAX: 402 183175
NEW YORK TEL: 718-712-5400 (4 LINES) FAX: 718 5416

P
R
O
G
R
A
M
M
E

7th YEAR KALAI VIZHA



1. ANJALI
2. LIGHTING OF THE CEREMONIAL LAMP
3. SANGA GEETHAM
4. WELCOME SPEECH BY CHAIRMAN
5. THRIVEENA BY THRI VEENA GROUP
6. SNAKE DANCE BY MISS . SANGEETHA SIVAGNANASUNDARAM (DISCIPLE OF RAGINI RAJAGOPAL'S NATIYALAYA)
7. VIOLIN BY EASTHAM THIRUVALUVAR THAMIL SCHOOL STUDENTS
8. THAMIL SCHOOL PROGRAMME BY WALTHAM FOREST THAMIL SCHOOL STUDENTS
9. CHIEF GUEST SPEECH
10. SPECIAL GUEST SPEECH



INTERVAL

12. VILLU PATTU BY MR. K. NAGULATHAS & FRIENDS
13. SIVA THANDAVAM DANCE BY NATIYALAYA STUDENTS PRODUCED BY MRS. RAGINI RAJAGOPAL
14. DRAMA " ENNAI URUKKU KONDU PO" PRODUCED & DIRECTED BY PULAVAR SIVANATHAN
15. PEACOCK DANCE BY NARTHANA KALALAYA STUDENTS PRODUCED BY MRS. PATHMINI GUNASEELAN
16. KATHAMPAM BY WOMEN'S GROUP , WALTHAM FOREST THAMIL SANGAM



7வது ஆண்டுக் கலைவிழா

1. அஞ்சலி (தாயக விடுதலைப் போராட்டத்தில் உயிர் நீத்த எம் உடன்பிறப்புக்கள் அனைவருக்கும் இரண்டு நிமிட மேளன அஞ்சலி)

2. மங்கல விளக்கேற்றல்

3. சங்க கீதம்

4. வரவேற்புரை

5. வீணை இசை — திரி வீணை குழுவினர்

6. பாம்பு நடனம் — செல்வி சங்கதா சிவஞானசந்தரம்

நாட்டியாலயா நடனக் கல்லூரி திரு மதி ராகினி ராஜகோபாலின் மாணவி

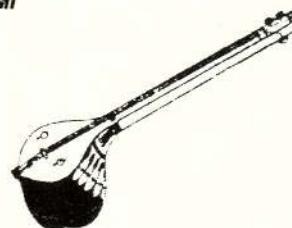


7. வயலின் இசை — திருவள்ளுவர் தமிழ்ப் பாடசாலை மாணவியர்

8. பல்சுவை நிகழ்ச்சி — வோல்தம் பொறைஸ்ட் தமிழ்ப் பாடசாலை

மாணவர்கள்

9. பிரதம விருந்தினர் உரை



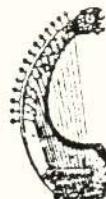
10. விசேட விருந்தினர் உரை

இடை வேளை

11. வில்லுப் பாட்டு (கண்ணகி வரலாறு) — நகுலதா ஸ் உடன் நன்பர்கள்

12. நடனம் (சிவதாண்டவம்) — தயாரிப்பு, நட்டுவாங்கம் திரு மதி ராகினி ராஜகோபால் நாட்டியாலயா நடனக் கல்லூரி

13. நாடகம் (என்னை ஊருக்குக் கொண்டு போ)



14. நடனம் (மயில் நடனம்) — தயாரிப்பு, நட்டுவாங்கம் திரு மதி பத்மினி குணசீலன் நர்த்தன கலாலயா நடனக் கல்லூரி

15. கதம்பம் (வோல்தம் பொறைஸ்ட் தமிழ்ச்சங்கப் பெண்கள் அணி)

நி

க

பி

ச்

சி

க

ள்

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

VISIV & CO

ACCOUNTANTS AND VAT, PAYE

&

TAX CONSULTANTS

PLEASE CONTACT

V.I. SIVAGUNAM,
FCMA, MBIM,CIA (FLO.)
37,CHAUCER ROAD,
LONDON E 17 4BE.
TEL: 081- 531 3870

VIDEO & STILL PHOTOS

FOR

Weddings, B' Days, Annivasaries etc.

BY

V.PUVANA

TEL: (0992) 763623

Type Setting in English & Tamil

- ☞ Wedding Cards
- ☞ Raffle Tickets
- ☞ Souvenirs
- ☞ Business Cards

- ☞ Invitation Cards
- ☞ Leaflets
- ☞ Magazines
- ☞ Posters

உங்கள் விருப்பத்திற்கேற்ற முறையில் குறுகிய நேரத்தில் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் அழகுற அச்சிட்டுக் கொடுக்கப்படும்

Tel & Fax: 081 - 885 1610

AJANS VIDEO

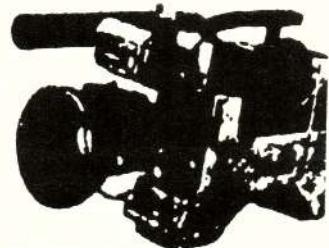


Video filming with single camera or double camera with vision mixing in VHS or SVHS. We use Professional equipment to get the studio quality work.

★ **Video Filming**



★ **Computer Titling**



★ **Still Photography**

YOUR CONTACT

Tel. No: **0860 502891** (Mobile)
081 - 478 1089 (Video Photography)
081 - 471 4553 (Only Photography)

We are a member of Institute of Videography

மகளிர் பிரிவு - வோலதம் பொறைஸ்ட் தமிழ்ச்சங்கம்

தமிழ்ச்சங்க ஸ்தாபன காலம் முதல் மகளிர் பிரிவு இதன் செயற்பாடுகளை அதிகரித்துள்ளதைக் காணக்கூடியதாய் உள்ளது. மாதாந்தப் பொதுக்கூட்டங்கள் மூலம் பெண்கள் கலந்துரையாடுவதும் செயற்பாட்டிற்கான திட்டங்களைத் தீட்டுவதும் நடைபெறுகிறது.

ஒரு சிறு அரசு உதவித்தொகையுடன் பெண்களினால் பல்வேறு விதங்களிலும் அளிக்கப்படும் நன்கொடைப் பணமும் சேர்ந்து மகளிர் பிரிவின் பணத் தேவைகள் பூர்த்தியாக்கப்படுகின்றன. எந்தப் பெண்மனியும் இக்குழுவில் அங்கத்தவராகச் சேர உரிமையும் வாய்ப்பும் உள்ளது.

பெண்களிற்கான குறுகியகாலப் பயிற்சி வகுப்புகள் நடாத்துவது, பெண்களைப் பாதிக்கக் கூடிய வெளிக் காரணிகள் பற்றி அவர்களை அறிவுடூம் மூலமாக கலந்துரையாடல்கள் ஒழுங்கு செய்வது போன்றவற்றில் மகளிர் பிரிவு தற்போது கவனம் செலுத்தி வருகிறது. இதன்படி நடப்பு நிதியாண்டிற்கான பொது நிகழ்ச்சிகளாகச் செப்பெட்டம்பரிலும் ஜனவரி 92 இலும் என இரண்டு கருத்தரங்குகள் கலந்துரையாடல்களும் மார்ச்சில் சர்வதேசப் பெண்கள் தினமும் நடாத்தத் தீர்மானித்துள்ளோம். பெண் அங்கத்தவரால் எழுதப்பட்ட நாடகம் ஒன்றையும் பெண்களே தயாரித்து மேடையேற்றத் தீர்மானித்துள்ளோம்.

பெண்களிற்கான சில ஆடைகள் வெட்டுத்தைப்பதில் வெகு குறுகிய காலப் பயிற்சி வகுப்புகள் எமது பிரிவினால் ஏற்படுத்தப்பட்டதுடன் மேலும் ஆழமாகப் பயிற்சி அளிப்பது பற்றித் தீர்மானிக்கவேண்டிய நிலையில் மகளிர் பிரிவு உள்ளது. வோலதம் பொறைஸ்ட் பிரதேசத்திலுள்ள இதர பெண்கள் குழுக்களாலும் கவுன்சிலின் பல்வேறு பிரிவுகளாலும் பெண்களுக்கென அவ்வங்போது நடாத்தப்படும் பலதரப்பட்ட பயிற்சி நெறிகளிலும், கலந்துரையாடல்களிலும் எல்லாம் நமது பெண்கள் கலந்து கொண்டு தமது அறிவு, ஆற்றல், அனுபவங்களைப் பெருக்கிக் கொள்கின்றனர். உதாரணமாக மோட்டார் இயந்திரப்பயிற்சி, மரவேலை போன்ற பெண்களை ஒதுக்கிவிடும் பெண்களும் ஒதுங்கிப்போகும் பயிற்சி நெறிகளும் எமது பெண்கள் ஆர்வத்துடன் கலந்து கொண்டனர்.

இருநூறிற்கும் மேலான பெண்கள் வாழும் இப்பகுதியில் ஒரு சிறு தொகையினரே எம் மகளிர் அணியில் உற்சாகமாகச் செயற்பட்டு வருபவர்கள் என்பது கவலைக்குரியது. பெண்கள் கட்டாயமாக வேலைக்குப் போய் ஊதியம் பெறுவதுடன் குழந்தைப் பராமரிப்பு, அவர்கள் மீதே தினிக்கப்பட்டுள்ள வீட்டுவேலை இவற்றின் மத்தியிலும் பெண்கள் ஒன்று சேர வேண்டிய அவசியத்தை மனதில் கொண்டு தமது நேரத்தின் ஒரு பகுதியை கட்டாயமாக மகளிர் அணிக்கென ஒதுக்கிச் செயற்படுவது பாராட்டப்பட வேண்டியதே.

பெண்களே! ஒன்று சேர்ந்து சமூகத்தினால் எமக்கு ஏற்படுத்தப்படும் அநீதிகளை உணர்ந்து அவற்றை அகற்ற முன்வாருங்கள்.

திருமதி ச. வரதலிங்கம்
பொறுப்பாளர்

தமிழ்ச் சங்க மகளிர் அமைப்பின் சர்வதேச மகளிர் தின
நிகழ்ச்சிகளின் ஒரு பகுதி



*With best compliments
from*

Nathan (K P) & CO

Contact us for all your legal matters including

*Immigration cases
Landlord & Tenant
Employer-Employee Disputes
Personal Injury
Liquor Licensing*

*Matrimonial Matters
Traffic Offences
Will and Probate
Commercial Litigation
Conveyancing*

LEGAL AID WORK UNDERTAKEN

81 SOUTH ROAD,
SOUTHALL,
MIDDLESEX
UB1 1SQ
TEL: 081 - 571 0928
FAX: 081 - 843 1123

வோல்தம்பொறஸ்ட் தமிழ் ச்சங்கம் விளையாட்டுக்கழகம் (cricket and football)

தமிழ்ச் சங்க விளையாட்டுக் (துடுப்பாட்டக்கழகம்) கழகம் 1985 ம் ஆண்டு திரு. அன்றன் இமானுவேல் திரு. பாஸ்கரன் அவர்கள் உதவியுடன் தொடங்கப்பட்டுத் தொடக்கத்தில் பொருளாதாரக் கஷ்டங்கள் இருப்பினும் படிப்படியாக முன்னேறியுள்ளது. 1986 ம் ஆண்டு என்னுடன் இக்கழகத்தை வளர்க்கத் திரு. பாலரஞ்சன், திரு பாலசிங்கம், சிரீகணேஸ் உட்பட மற்றும் பல கழக உறுப்பினர்கள் பங்கு பற்றினர். 1986 ம் ஆண்டு களியாட்ட விழா ஒன்றை விளையாட்டுக்கழகம் நடாத்தி அதில் ஏற்பட்ட இலாபத்தை ஈழத்திலும் இந்தியாவிலும் உள்ள அகதிகளுக்கெனச் செலவிடப்பட்டது. 1987. 1888. 1989 ம் ஆண்டுகளில் மென்மேலும் கழகம் படிப்படியாக வளர்ந்து ஓர் உண்ணத நிலையை அடைந்தது. 1990 ம் ஆண்டில் பல கழக உறுப்பினர்கள் இடம் மாறியதால் சென்ற வருடம் கழகத்தை ஒழுங்காக நடத்த முடியவில்லை. ஆனால் வோல்தம் பொறஸ்ட் பகுதியில் வந்து இருக்கும் புதிய அங்கத்தவர்கள் உதவியுடன் துடுப்பாட்டக் கழகத்துடன் உதைப்பந்தாட்டக்கழகம் ஒன்றும் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இதை ஆரம்பிக்க திரு அமலன், கண்ணன், சுதர்சன், கிரி, அருள் ஆகியோர் பல விதத்திலும் உதவி செய்தனர். முக்கியமாக திரு. ரஞ்சித் என்பவர் உதைப்பந்தாட்ட பயிற்றுனராக இருந்து அங்கத்தவர்களை ஊக்குவித்தது குறிப்பிடத்தக்கது. அத்துடன் இதற்கு என்னுடன் சேர்ந்து திரு. அமலன் உதைப்பந்தாட்டப் பொறுப்பை ஏற்று, மிகத் திறம்பட நடத்திவருகிறார். அவரின் உதவியால் திரைப்படமொன்றும் காண்பிக்கப்பட்டு உதைப்பந்தாட்ட க்கழகத்திற்கு பணம் திரட்டப்பட்டது.

துடுப்பாட்ட, உதைபந்தாட்ட பரிசளிப்பு விழாவும் கழியாட்ட விழாவும் 1990 ம் ஆண்டு கார்த்திகை மாதம் 30 ம் திகதி வோல்தம் பொறஸ்ட் தியோட்டரில் நடைபெற்றது. இத்துடன் Batminton, Cricket, Football (indoor practise) ஆகிய விளையாட்டுகள் 1992 இல் தொடங்கவுள்ளோம். இவற்றில் சேர விரும்புவோர் தயவு செய்து அமலனிடம் (உதைபந்து) அல்லது தயாளனிடம் (துடுப்பாட்டம்) தொடர்பு கொள்ளவும்.

இவ்வருடம் துடுப்பாட்டத்திலும் உதைபந்தாட்டத்திலும் முதற்றடவையாக ஓர் Fun match ஒன்றை நடத்தியுள்ளோம். இந்த Fun match தமிழ்ச்சங்க அங்கத்தவர்களுக்கும் விளையாட்டுக்கழகத்தினருக்கும் இடையே நடத்தப்பட்டது.

இக்கழகம் முன்னேற உதவியாக இருந்த தமிழ்ச் சங்க அங்கத்தவர்கள் அனைவருக்கும் அத்துடன் சிற்றுண்டிகள் தகுந்த நேரத்தில் தந்து உற்சாகப்படுத்திய மாதர் கழகத்திற்கும் எங்கள் மனமுவந்து நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்.

உதைபந்தாட்டம்

எமது விளையாட்டுக் கழகக் கூட்டம் தயாளன் தலைமையில் ஞாயிறு (01-11-1990) 6.30 மணியளவில் நடைபெற்றது,

அமலன்	— நிர்வாகி
சுதர்சன்	— உதவி நிர்வாகி
கிரி	— அணித்தலைவர்
கண்ணன்	— உதவித்தலைவர்
ரஞ்சித்	— பயிற்றுனர்

இவர்கள் இவ் உதைபந்தாட்ட வருடாந்த பொதுக் கூட்டத்தின் வாக்கெடுப்பால் தேர்ந்து எடுக்கப்பட்டவர்கள்.

எமது அணியில் விளையாடிய உறுப்பினர்கள்

கிரி, கண்ணன், அமலன், அருள், விக்கி, வினே, காண்மை, ரஞ்சித், சாந்தன், ராஜ்மோகன், ராஜ், குமார், பாஸ்கி, ரஞ்சன், சுதர்சன், தாஸ்.

எமது கழக விளையாட்டு உறுப்பினர்கள் 9 போட்டிகளில் 6 வெற்றிகளையும் 2 தோல்விகளையும் 1 இல் வெற்றி தோல்வியற்ற நிலையிலும் விளையாடினர். எமது பயிற்சிகள் யாவும் காலை 11 — பி.ப 2 வரை LLOYDS PARKல் ஓவ்வொரு ஞாயிறும் நடைபெறும்.

Tamil Sangam - F.C -10	Acton Boys - F.C -0
Tamil Sangam - F.C -08	East Ham - F.C - 4
Tamil Sangam - F.C -06	Cat Ford - F.C - 0
Tamil Sangam - F.C -06	Edmonton - F.C - 0
Tamil Sangam - F.C -00	West 3 - F.C - 2 1(o.g)
Tamil Sangam - F.C -01	Tooting Blue - F.C - 5
Tamil Sangam - F.C -04	South Hall - F.C - 4

எமது விளையாட்டுக் கழகத்திற்காக அதிக கோல்கள் போட்டவர்கள்

அருள்	—	10
கண்ணன்	—	07
கிரி	—	05
ரஞ்சித்	—	04
ராஜ்	—	03

எமது உதைபந்தாட்ட குழுவின் சிறந்த விளையாட்டு வீரராக அருளை எமது கழகம் தேர்ந்து எடுத்து (BEST PLAYER OF THE YEAR (1990-1991) ARUL-) அவருக்கு எமது கழகத்தின் சார்பில் நன்றியை தெரிவிக்கின்றோம்.

எமக்குப் பல வழிகளில் உதவி செய்த தமிழ்ச் சங்கத்திற்கும் கழக உறுப்பினர்களுக்கும் எமது நன்றியைத் தொலிவிக்கின்றோம் . எமது கழகம் மேஜும் பல வெற்றிகளை 1991/1992 ம் ஆண்டில் பெற்று சிறந்த அளியாக திகழும் என்பதனை உறுதியாக கூறுகிறோம்.

துடுப்பாட்டம்

இவ்வருடம் புதுக்களையுடன் , புதிய அறிமுகங்களுடன் வைகாசி மாதம் தொடக்கம் பிரதி சனிக்கிழமைகள் தொறும் பல்வேறு கழகங்களுடன் மோதி வரகின்றோம்.

நிர்வாகி
தயாளன்

நிர்வாகி அறிக்கை

ஆரம்பத்தில் பொழுது போக்காகவும் தோகப்சிக்காகவும் விடுமுறை தினங்களில் விளையாடத்தொடங்கிய நாம் பின்னர் முறையானதெரு குழு ஆக இயங்கத் தொடங்கினேம் . பின்னர் வோல்தமஸ்டோ தமிழ்ச் சங்கத்துடன் இணைந்து புதுப் பொலிவுடன் இயங்கினேம் . எங்களது முதற் கால கட்டத்தில் (1990/1991) ம் போட்டிகளில் வெற்றி ஈட்டியது பெரிய ஒரு சாதனையாக கருதலாம் . எமக்கு முழு ஒத்தழைப்பு நல்கிய விளையாட்டு வீரர்களுக்கு நான் கழகத்தின் சார்பினில் நன்றி சொல்லக்கடமைப்பட்டுள்ளேன் . அத்துடன் ஆரம்பத்தில் பண உதவி செய்து எமக்கு விளையாட்டு உபகரணங்கள் வாங்க உதவிய தமிழ்ச் சங்கத்திற்கும் எங்கள் கழக சார்பில் நன்றியைத் தொலிவிக்கின்றோம்.

அமஸன்
நிர்வாகி

Waltham Forest Tamil Sangam

வோல்தம் பொறஸ்ட் தமிழ்ச் சங்கம்

Thamil School, Alai Osai, Women's Group & Sports Club

Application Form

(விண்ணப்பப் படிவம்)

Surname:
(பெயர்)

First Name:
(முதற் பெயர்)

Address:
(விலாசம்)

.....
.....

Telephone No:
(தொலைபேசி இல)

Date of Birth:
(பிறந்த திகதி)

Subjects Taken(எடுக்க விரும்பும் பாடங்கள்)

Music (இசை)	<input type="checkbox"/>	Flute (புஸ்ளாங்குழல்)	<input type="checkbox"/>	Violin (வயலின்)	<input type="checkbox"/>
Dance (நடனம்)	<input type="checkbox"/>	Mirthangam (மிருதங்கம்)	<input type="checkbox"/>	Veena (வீனா)	<input type="checkbox"/>
English (ஆங்கிலம்)	<input type="checkbox"/>				

Date of Admission:
(சேர்ந்த திகதி)

Administrator

CAPITAL AUTOS

VW AUDI SPECIALISTS

307 - 311 SPROWSTON MEWS, FOREST GATE E7

(Rear of 311 Romford Road)

Telephone : 081 519 3041 / 081 519 6187

Mobile : 0860 485247 / 0860 570031



SPECIALIST
IN AUDI
SECOND HAND
SPARES

SERVICING ELECTRONIC TUNING
PRE - MOT CHECKS. ALL MECHANICAL &
ACCIDENT REPAIRS. RESPRAYS. WELDING.
INSURANCE WORK. FREE ESTIMATES

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM



AIRLANKA

GOLD PEACOCK AWARD
WINNER 1990

RATHBONE

Holidays & Travel Ltd



**WE ARE PLEASED TO
ANNOUNCE THAT
AIRLANKA'S 4TH WEEKLY
FLIGHT WILL COMMENCE
ON MONDAY 29TH JUNE.
WE ARE ALSO PRIVILEGED
TO INFORM YOU THAT ALL
AIRLANKA FLIGHTS WILL
OPERATE FROM HEATHROW
AIRPORT FROM THURSDAY
5TH SEPTEMBER.
OUR STAFF WILL BE GLAD
TO PROVIDE ANY FURTHER
INFORMATION YOU MAY
REQUIRE AND ATTEND TO
ALL YOUR TRAVEL NEEDS.
TEL: 071-580 4460**

**55, RATHBONE PLACE
LONDON W1**

Best Compliments

from

DUSHI VIDEO SCOPE

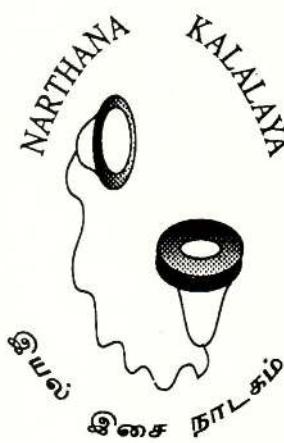
திரு மன விழாக்களா? பிறந்த தின வைபவமா? ஒன்று கூடல் தினங்களா?
 இவற்றின் நிலையாக நிறுத்திக் கொள்ளத் தரமான வீடியோப்
 படப்பிடிப்புக்களுக்கு இலண்டனில் ஒரே நிறுவனம் துவி வீடியோ.
 உங்களுக்குத் தேவையான போட்டோப் படப்பிடிப்புக்களுக்கும்
 நாடவேண்டிய ஒரே நிறுவனம் துவி வீடியோ. தொடர்புகளுக்கு

255, HASELPUR ROAD,
 EDMONTON
 LONDON N9 9TT

Tel: 081 - 345 6664

WITH BEST COMPLIMENTS

NARTHANA KALALAYA



- * Dance, Music & Violin classes
- * We rent Costume & Jewelleries for Bride
- * We also cater services for Bridal Make up & Decoration

Contact: **Mrs. Pathmini Gunaseelan**
 ("SANGEETHA VIDWAN")
 ("Diploma in Bharatha Natyam & Nattuwangam")

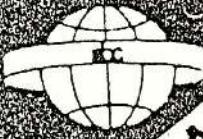
4, Lorne Road,
 Walthamstow,
 London E 17 7PX
 081- 509 1263

PHILOMIN & CO

SOLICITORS

*For All Legal and Conveyancing
Legal Aid Work Undertaken*

**109 Bell Street
Marylebone
London NW 1 6TL
Tel: 071- 723 3018**

MORTGAGES  **COMMERCIAL LOANS** 

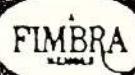
abc
**FINANCIAL
CONSULTANTS**

RE-MORTGAGES

TELEPHONE
081-542 1717

abc
**tours &
travel**

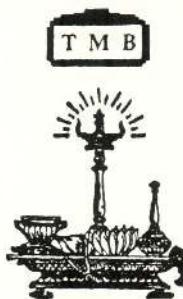
abc
**letting &
management**

LIFE ASSURANCE 
SCHOOL FEES 

FAX;
081-543 4030

abc FINANCIAL CONSULTANTS
15 KINGSTON ROAD
SOUTH WIMBLEDON
LONDON SW19
PENSIONS

TAMIL MARRIAGE BUREAU



உங்களின் எல்லா எதிர்பார்ப்புகளுக்கும் ஏற்ப மனைகள், மனைகளைத் தெரிவு செய்து பொருத்தம் பார்த்து உங்களுக்கு அறியத்தகும் அலுவலகம் TMB.

உங்களின் அனைத்து வேண்டுகோள்களையும் நாங்கள் இந்தப் பொருத்தம் பார்த்தவில் கவனத்துக்கு எடுத்துக் கொள்வோம். உங்களின் கோரிக்கையுடன் சாத்திரப் பொருத்தமும் பார்க்கப்படும்.

தேவையற்படின் திருமணங்கள் பல நாடுகளிலிருந்தும் (U.K, CANADA, AUSTRALIA, USA, NORWAY, FRANCE, GERMANY, INDIA, SRILANKA) ஒழுங்கு செய்து தரப்படும்.

உங்கள் இலவச விளைணப்பப் பத்திரங்களுக்கும் மேலதிக விபரங்களுக்கும் தொடர்பு கொள்ளவேண்டிய முகவரி—

TMB

142, HOE STREET
LONDON E17 4QR
TEL: 081- 767 7834
FAX: 081- 521 9482

Your Future Is Our Concern

Sri Lankan & South Indian Food Products, Magazine, News Papers, Cine-Publications, Tamil Audio & Video Cassettes & C.D



also Fax Services to Sri Lanka & All Countries Fax: 081 521 9482

உங்கள் அனைத்து உணவுப் பொருட்களையும் ஒரே இடத்தில் தெரிவு செய்யுங்கள்

- * தமிழ், ஆங்கில மாதாந்த வாராந்த சஞ்சிகைகள், பத்திரிகைகள், பஞ்சாங்கம்,
- * தமிழ் ஓட்டியோ, வீட்டியோ கொம்பக்ட் டிஸ்குள்
- * இலங்கையிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட நண்டு, சுரு, மீன், இருல், அரிசிமா, ஊறுகாய், நல்லெண்ணெய், பழவகைகள், இடியப்பம், பல சரக்கு வகைகள்
- * அனுமதி பெற்ற குடுவகை விற்பனையாளர்

KUMARANS

142, HOE STREET, WALTHAMSTOW, LONDON N17 4QR

Tel: 081 - 521 4955 & 081 - 520 5960

Tube: Walthamstow Central

Open Seven days a Week (9 a.m. - 10 p.m)

Sri Lankan Off License

With Best Compliments

From

YOGA & COMPANY

SOLICITORS AND ADMINISTRATORS OF OATHS

47, BOOTH ROAD
LONDON NW 9 5JS
TEL: 081 205 0899
FAX: 081 200 5797

MR. T.YOGANATHER
MR. S.L.COLIN DE SILVA
MRS.S.WEERAMAN
MR. S. YOGARAJAH
MRS. P. SURESH
MR. S. THAMBAPILAI
MR. I. SRINIVASAN

With best compliments

From

VEE KAY AUTOS

Parts & Services

- ☞ Car spares & Accessories for British
- ☞ Continental & Japanese Cars
- ☞ Vauxhall, Opel and Bedford
- ☞ Parts & panel Specialists

also

Electronic tuning servicing, Mechanical works and Body works

M . O .T While - U Wait

Parts:

081- 806 2294 / 5
76, Stamford Hill
London N16

Services:

081- 806 1965
48, Belfast Road
London N16

SIVA PALAN & CO

Chartered Accountants

214, Lampton Road, Hounslow, Middlesex TW3 4EX

Tel: 081- 569 6999 Fax : 081- 570 5800

For all your requirements in -

- ❖ Accounting and Auditing**
- ❖ VAT, PAYE and Wages**
- ❖ Cashflow projections and Management Accounts**
- ❖ Investment Advice**
- ❖ All Aspects of taxation**

Please call us on 081 - 569 6999

We Sincerely Say

Thank You To:

- * Our Chief Guest - Hon. M. P. for Walthamstow Mr.Hugo Summerson and Mrs.Summerson.
- *Our Guests of Honour - Mr.Neil Gerrard, Mr. A.T.S.Ratnasingam and Councillor Sylbert Rudder.
- * All the Councillors of the Race Relations and Women's Committees and all the Staff of the Race Relations and Women's Units of the London Borough of Waltham Forest.
- * Thiruvalluvar Thamil School, Eastham.
- * Head Teacher and Staff of Greenleaf Primary School.
- * Head of Service and Staffs of M. D. S.
- * Mrs.Pathmini Gunaseelan and Mrs.Ragini Rajagopal and their Students.
- * Members of the Thriveena Group.
- * Miss.Sangeetha Sivagnanasundaram.
- * Pulavar Sivanathan and those who staged his drama.
- * Nagulathas and his friends for staging " Villu Pattu".
- * Administrator, Teachers, Volunteers, Students and Parents of our Thamil School.
- * Editors and Editorial Board of "Alai Osai", All members of Women's Group, Cricket Club and Football Club of our Sangam.
- * Members and Staffs of the Tottenham Community Project.
- * Mr.K.Krishnarajah for his enormous support to print the souvenir cover.
- * Mr S.Santhan for the lighting arrangement.
- * All Well-wishers and Advertisers.
- * All Accompanying Artistes and Compares.
- * All Volunteers who helped us in costumes, Garlands, Make-up, Stage Arrangements, Sound, Hall Arrangements,Videography,Photography,Catering,Transport and in numerous other ways.
- * All of You for your valuable support, continuous encouragement and your honoured presence here to-night.

Thank you again,

20th July 91.

COMMITTEE OF MANAGEMENT,
WALTHAM FOREST THAMIL SANGAM.

Raja & Co.

Tel: 081 - 682 2585
Fax: 081 - 682 2575

Raja Thavaraja LL.B
(Former Crown Council
Sri Lanka
295, Balham High Road
Tooting Beg
London SW 17 7BA

SOLICITORS

BUYING
OR
SELLING
BUSINESS

Conveyancing
Residential & Commercial
FIXED FEE

FREEHOLD
HOUSE
LEASEHOLD
FLAT
COUNCIL
HOUSE

**A FULL RANGE OF LEGAL SERVICES
AVAILABLE**

- * IMMIGRATION
- * MATRIMONIAL & INJUNCTION WORK
- * LANDLORD & TENANT DISPUTE
 - * ACCIDENT CLAIMS
 - * WILLS & PROBATE
 - * LICENSING

- * HOUSING PROBLEM?
- * MORTGAGE ARREARS
- * HARRASSMENTS
- * TENANCY AGREEMENT
- * NOTICE TO QUIT
- * EVERYONE WITH HOUSING PROBLEM



24 HOUR EMERGENCY SERVICE
FOR POLICE STATION ARRESTS
7 DAYS A WEEK

REPRESENTATION AT POLICE STATIONS IS COVERED BY LEGAL AID
ALL CRIMINAL COURT WORK UNDER TAKEN
PHONE 081- 682 2585

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

V&A HOUSING, INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

FOR YOUR HOUSING AND FINANCIAL SERVICES

- ❖ அன்மையில் இலண்டனுக்கு வந்தவர்களுக்கு வீடு, அறைகள் நகரசபை உதவித் தொகையுடன் முற்பண்மேதுமின்றி வாடகைக்குத் தேவையா?
- ❖ உங்கள் வீடு அல்லது அறை வாடகைக்கு விட விரும்புகிறீர்களா?
- ❖ புதிய அல்லது பாவித்த நிஸ்ஸன் அல்லது மற்றைய மோட்டார் வாகனங்களை குறைந்த விலையில் பெற்றுக் கொள்ள விரும்புகிறீர்களா?

தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய முகவரி

SABA 081- 520 3871

OR

140, HOE STREET WALTHAMSTOW.
LONDON E 17.

If serious illness strikes, who'll pay the mortgage?



Abbey Life will!

Contact: Mr K Kaneshanathan (Nathan)
Associate

How? By using one of our Mortgage Master endowment plans with the new Living Assurance benefit option.

Once you have this new benefit, should you be diagnosed as suffering from a serious illness such as heart attack, kidney failure, or some forms of cancer, Abbey Life will pay off your mortgage in full.

You need never worry about losing your home if serious illness strikes.

(Mortgage Master is a unit linked endowment assurance issued by Abbey Life Assurance Co Ltd. Units can go down as well as up. Abbey Life Assurance Co Ltd is a member of LAUTRO and the ABI.)

Representing:



Abbey Life

Whitgift Branch
Abbey Life House
51 Wandle Road, Croydon
Surrey CR9 1RT

Telephone: 081 681 1326

Home : 081 659 6113